# Correções Ridículas Sobre A Bíblia KJV: Salmo 12:7

## [Deus perfeitamente preserva cada uma de Suas palavras, não os homens ímpios]

*por* ***John Hinton****, Ph.D.*[*jhinton@post.harvard.edu*](mailto:jhinton@post.harvard.edu) *(traduzido por Google e HMS, ago.2020)*

<https://av1611.com/kjbp/ridiculous-kjv-bible-corrections/Psalm-12-Part-2-verse-7.html>

**PRELIMINARES, ANTES DO ARTIGO:**

**Hebraico e sua tradução literal-mecânica-cega** (apenas olhando o dicionário, não o contexto, não as regras mais complexas de gramática) de <https://biblehub.com/text/psalms/12-7.htm>

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Número de STRONG** | **Hebraico** | **Português** | **Morfologia** | | [859](https://biblehub.com/hebrew/859.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_859.htm) | אַתָּֽה־ [’at-tāh-](https://biblehub.com/hebrew/attah_859.htm) | Tu, | [Pro-2ms](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | | [3068](https://biblehub.com/hebrew/3068.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_3068.htm) | יְהוָ֥ה [Yah-weh](https://biblehub.com/hebrew/yahweh_3068.htm) | Jeová, | [N-proper-ms](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | | [8104](https://biblehub.com/hebrew/8104.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_8104.htm) | תִּשְׁמְרֵ֑ם [tiš-mə-rêm;](https://biblehub.com/hebrew/tishmerem_8104.htm) | os guardarás; | [V-Qal-Imperf-2ms | 3mp](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | | [5341](https://biblehub.com/hebrew/5341.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_5341.htm) | תִּצְּרֶ֓נּוּ ׀ [tiṣ-ṣə-ren-nū](https://biblehub.com/hebrew/titztzerennu_5341.htm) | Tu os preservarás | [V-Qal-Imperf-2ms | 3mse](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | | [4480](https://biblehub.com/hebrew/4480.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_4480.htm) | מִן־ [min-](https://biblehub.com/hebrew/min_4480.htm) | de | [Prep](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | | [1755](https://biblehub.com/hebrew/1755.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_1755.htm) | הַדּ֖וֹר [had-dō-wr](https://biblehub.com/hebrew/haddor_1755.htm) | geração | [Art | N-ms](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | | [2098](https://biblehub.com/hebrew/2098.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_2098.htm) | ז֣וּ [zū](https://biblehub.com/hebrew/zu_2098.htm) | esta | [Pro-r](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | | [5769](https://biblehub.com/hebrew/5769.htm) [[e]](https://biblehub.com/hebrew/strongs_5769.htm) | לְעוֹלָֽם׃ [lə-‘ō-w-lām.](https://biblehub.com/hebrew/leolam_5769.htm) | para sempre | [Prep-l | N-ms](https://biblehub.com/hebrewparse.htm) | |

**KJB-1611:**

**Sl 12:6,7**

**6** The words of the LORD *are* pure words: *as* silver tried in a furnace of earth, purified seven times

**7** Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.   
(nota marginal dos tradutores: "*them from:" Heb. him, etc: that is, "every one of them, etc.*")

**LTT (Bíblia Literal do Texto Tradicional):**  
6 As palavras do SENHOR *são* palavras puras, *como* prata refinada em fornalha de barro, purificada sete vezes.   
7 Tu AS preservarás- protegerás, ó SENHOR; contra esta geração preservarás *cada uma d*elAs para sempre.

**AQUI COMEÇA O ARTIGO**

# Correções Ridículas Sobre A Bíblia KJV: Salmo 12 Parte 2, versículo 7

*por* ***John Hinton****, Ph.D.*[*jhinton@post.harvard.edu*](mailto:jhinton@post.harvard.edu) *(traduzido por Google e HMS, ago.2020)  
  
(Ridiculous KJV Bible Corrections: Psalm 12 Part 2, verse 7)*

<https://av1611.com/kjbp/ridiculous-kjv-bible-corrections/Psalm-12-Part-2-verse-7.html>

[Salmos 12:](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.6) **KJV** 6 As palavras do SENHOR são palavras puras: como prata refinada em fornalha de barro, purificada sete vezes. 7 Tu AS guardarás, SENHOR; Tu as guardarás desta geração para sempre.  
  
Um dos versículos-chave que nos garante que Deus preserva Sua Palavra é [Salmo 12: 7](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.7), e, não surpreendentemente, este [verso] é pervertido pela maioria das versões modernas. Esta tradução incorreta é frequentemente um produto de desonestidade, visto que é óbvio que os produtores de versões modernas não querem que este verso seja conhecido, mas [esse erro] é também um produto da incompetência com o hebraico. É, acima de tudo, uma indicação de uma chocante falta de discernimento espiritual. Os exemplos a seguir fornecerão uma [pequena] amostra, mas as [versões] NRSV, NLT, NLV, Moffat's e muitas outras reproduzem o mesmo erro. A ASV acertou o versículo, o que é surpreendente, visto que muitos dos defensores da versão moderna que afirmam que a ASV é superior argumentam a favor da tradução RSV pervertida desse versículo. A NKJV, a NWT [dos T. Jeová] e a Bíblia Amplificada também preservaram esse versículo, mas o ignoraram de qualquer maneira.

**RSV** : Ó Senhor, protege-**nos**, guarda-**nos** para sempre desta geração.

**NIV** : Ó SENHOR, você **nos** manterá seguros e **nos** protegerá de tais pessoas para sempre.

**NAB** (numerado erroneamente como 8): Tu, Senhor, **nos** guardarás e preservarás sempre desta geração.

**Bíblia Viva** : Ó Senhor, sabemos que você preservará **os seus** para sempre, do alcance dos homens maus.

Esse erro [de todas as bíblias moderninhas acima citadas] tem uma explicação, pois a forma em questão, que se encontra em "*titserenu* " (deves preservá-los), lembra o imperfeito (ou futuro para aqueles que seguem o sistema de Gesenius), com um pronome de primeira pessoa do plural anexado , mas não é isso. Esse sufixo -nu é conhecido como nûn epentético ou nûn demonstrativo (também chamado de nûn energeticum por alguns gramáticos, como Davidson). Os tradutores que realmente usaram o texto hebraico, como os da RSV, estavam bastante familiarizados com essa forma, como demonstrarei mais tarde. Deixarei que a gramática de Gesenius descreva essa forma, pois seria difícil aprimorá-la.

*"O sufixo ganha ainda mais força, quando em vez das vogais-união é inserida entre ele e o verbo uma sílaba-união n-, que, quando a sílaba tem o tom, torna-se n- (comumente chamado de Nûn epentético ou Nûn demonstrativo ), que, no entanto, ocorre apenas no Imperfeito e principalmente na pausa, por exemplo, yebarkenehu ele o abençoará (Salmos 72,15) ... Este Nûn é, no entanto, na maior parte incorporado com os sufixos, e, portanto, nós obtemos uma nova série de formas ... Rem. As formas não contraídas com Nûn escrito distintamente são raras e apenas poéticas (Ex. 15,2) Deut. 32,10, Jer. 5,22, 22,24) e não ocorrem em 3 femininos. sing. e 1 plural. As formas contraídas (com o Nûn assimilado) são muito frequentes também em prosa, especialmente em pausa (muito raramente -nu como primeira pessoa. pl. Oséias 12, 5) Este Nûn é de natureza demonstrativa e dá mais ênfase à palavra e, portanto, é principalmente encontrada na pausa. Mas ocorre também na união dos sufixos com certas partículas. "1*

1

Deve-se notar que a palavra em questão no versículo 7 está em pausa. É colocado ali, e nessa forma, para dar ênfase. Esta forma é bastante comum no árabe clássico e moderno padrão, onde também é usada como enfática e, como aponta Gesenius, é usada no aramaico ocidental. Como uma forma hebraica, certamente ultrapassaria as cabeças dos falsos hebraístas, cuja soma total de "conhecimento" do hebraico não ultrapassa o da Concordância de Strong.

Os tradutores da NASV parecem ter notado qual forma estava sendo usada aqui e que a RSV e seus seguidores estavam errados. Em vez de traduzi-la honestamente, esse comitê anônimo mudou o pronome para ele e produziu a seguinte linguagem sem nexo.

**NASV** [Salmos 12: 6-7](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.6-7) As palavras do Senhor são palavras puras; Como prata provada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes. Tu, ó Senhor, os guardará; Tu **o** preservará desta geração para sempre.

Quem é "ele" ("o") supostamente? Deus deveria estar preservando a Si mesmo, aqui? Esta tradução é completamente estúpida, mas mostra que eles estavam fazendo um esforço consciente para evitar seu verdadeiro significado. Os tradutores da Nova Jerusalém também sabiam que "protegê-las" era a tradução correta, mas também encontraram outra maneira de perverter o significado e seguiram a emenda inútil da Bíblia Anchor das palavras de Deus à promessa de Deus (ver ["Correções" da Bíblia Ridícula # 10 Salmo 12 pt. 1](https://av1611.com/kjbp/ridiculous-kjv-bible-corrections/Psalm-12-Part-1.html) ).

É claro, como eu disse acima, que os comitês de tradução que tinham verdadeiros [competentes] hebraístas sabiam da epentética nûn, mas optaram por ignorá-la. Este artigo seria muito longo se eu listasse todos os exemplos relevantes, mas o que se segue é uma lista de versículos do Pentateuco e Salmos onde a RSV traduziu esta forma como uma epentética nûn. Por uma questão de brevidade, citarei os versículos do Salmo na íntegra e apenas listarei os números dos versículos para o Pentateuco. A lista seria muito grande se eu listasse também o restante dos livros do Velho Testamento. As comparações com outras versões modernas mostram pouca ou nenhuma variação. O que fez esses tradutores tratarem o [Salmo 12: 7 de maneira](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.7) diferente? Não é preciso muito discernimento para responder a essa pergunta.

**Versos RSV**

[Salmos 1: 4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_1.4) Os ímpios não são assim, mas são como a moinha que o vento espalha.

[Salmos 4: 6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_4.6) Muitos dizem: "Oxalá víssemos o bem! Ergue sobre nós a luz do teu rosto, Senhor!"

[Salmos 8: 4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_8.4) que é o homem para que te lembres dele, e o filho do homem que dele cuides?

[Salmos 21: 3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_21.3) Pois tu o receberás com grandes bênçãos; puseste uma coroa de ouro fino em sua cabeça.

[Salmos 22:30 A](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_22.30) posteridade o servirá; os homens falarão do Senhor para a geração vindoura,

[Salmos 25:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_25.12) Quem é o homem que teme ao Senhor? Ele o instruirá no caminho que deve escolher.

[Salmos 28: 7](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_28.7) O Senhor é a minha força e o meu escudo; nele confia o meu coração; então sou ajudado, e meu coração exulta, e com minha canção dou graças a ele.

[Salmos 32:10](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_32.10) Muitas são as dores do ímpio; mas o amor constante circunda aquele que confia no Senhor.

[Salmos 34:19](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_34.19) Muitas são as aflições do justo; mas o Senhor o livra de todos elas.

[Salmos 37:33](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_37.33) O SENHOR não o abandonará em suas [mãos](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_37.33) , nem será condenado quando for julgado.

[Salmos 37:36](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_37.36) De novo passei e eis que ele já não existia; embora eu o procurasse, ele não foi encontrado.

[Salmos 41: 3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_41.3) O Senhor o sustenta na sua cama; em sua doença tu curas todas as suas enfermidades.

[Salmos 42: 5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_42.5) Por que você está abatida, ó minha alma, e por que você está inquieta dentro de mim? Esperança em Deus; pois irei elogiá-lo novamente, minha ajuda

[Salmos 42:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_42.11) Por que você está abatida, ó minha alma, e por que você está inquieta dentro de mim? Esperança em Deus; pois voltarei a louvá-lo, minha ajuda e meu Deus.

[Salmos 43: 5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_43.5) Por que estás abatida, ó minha alma, e por que te inquietas dentro de mim? Esperança em Deus; pois voltarei a louvá-lo, minha ajuda e meu Deus.

[Salmos 44: 5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_44.5) Através de ti derrubamos nossos inimigos; pelo teu nome nós pisoteamos os nossos agressores.

[Salmos 58: 9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_58.9) Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos, verdes ou em chamas, ele os varra!

[Salmos 67: 4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_67.4) Alegrem-se e cantem de júbilo as nações, porque julgas os povos com eqüidade e guias as nações sobre a terra. Selah

[Salmos 89:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_89.21) para que a minha mão fique para sempre com ele, o meu braço o fortalece.

[Salmos 94:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_94.12) Bem-aventurado o homem a quem castigas, Senhor, e a quem ensinas segundo a tua lei

Exemplos apenas do Gênesis são encontrados em:

[Ge 3:15](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_3.15) ; [5:29](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_5.29) ; [9: 5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_9.5) ; [21:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_21.13) ; [42: 4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_42.4) ; [42:15](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_42.15) ; [43: 9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_43.9) ; [Êx 21:29](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_21.29) ; [21:33](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_21.33) ; [22:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_22.21) ; [22:26](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_22.26) ; [23: 4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_23.4) ; [23:29](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_23.29) ; [25: 2](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_25.2) ; [25:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_25.11) ; [Le 1: 3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_1.3) ; [1:10](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_1.10) ; [3: 1](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_3.1) ; [6: 5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_6.5) ; [7: 6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_7.6) ; [7:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_7.12) ; [13:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.11) ; [13:44](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.44) ; [13:55](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.55) ; [13:57](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.57) ; [17: 9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_17.9) ; [23:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_23.11) ; [25:49](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_25.49) ; [25:53](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_25.53) ; [27: 8](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_27.8) ; [27:10](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_27.10) ; [27:33](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_27.33) ; [Núm 6: 9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_6.9) ; [9:16](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_9.16) ; [18:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_18.13) ; [22: 6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_22.6) ; [23:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_23.13) ; [23:25](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_23.25) ; [24: 9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_24.9) ; [24:17](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_24.17) ; [30:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_30.13) ; [De 7:26](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_7.26) ; [12:15](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.15) ; [12:16](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.16) ; [12:18](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.18) ; [12:22](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.22) ; [12:24](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.24) ; [12:25](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.25) ; [13: 9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_13.9) ; [14:27](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_14.27) ; [15: 8](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.8) ; [15:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.12) ; [15:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.13) ; [15:20](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.20) ; [15:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.21) ; [15:22](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.22) ; [15:23](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.23) ; [20: 5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_20.5) ; [20: 6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_20.6) ; [21:23](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_21.23) ; [23:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_23.21) ; [25: 3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_25.3) ; [28:30](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_28.30) ; [28:48](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_28.48) ; [30:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_30.13) ; [31:14](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_31.14) ; [32:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_32.12)

Os escarnecedores da Bíblia que blasfemam continuarão a tentar usar esse versículo para atacar a Palavra de Deus, mas o fazem com não mais que ar quente [palavras exageradas visando impressionar, mas que são vazias de reais evidências e valor]. A frase em questão diz que Deus as preservará (as palavras dEle) da mesma forma que numerosas gramáticas hebraicas, e o *Anaytical Hebrew and Chaldee Lexicon* de Davidson e a Bíblia King James dizem que sim. Os personagens da versão moderna farão qualquer coisa para evitar ter que lidar com o fato de que Deus nos declarou que preservou para nós [de forma absolutamente perfeita] uma Autoridade Final. Por que eles não se alegram com esse fato e obedecem? Eles iriam para a floresta com um livro de plantas selvagens comestíveis que mente e declara que as plantas venenosas são comestíveis? Como professores de plantas silvestres comestíveis, poderiam ser culpados de assassinato se fornecessem informações falsas intencionalmente. Ninguém que não seja completamente louco consideraria tal coisa. Por que alguém iria querer enganar intencionalmente a si mesmo e aos outros às custas de suas próprias almas, fazendo o mesmo com a Bíblia? Possessão demoníaca é a única resposta que posso dar, porque o raciocínio lógico não parece ser um fator.

1 Gesenius, Gesenius 'Hebrew Grammar, London: Asher & Co., 1903, p. 146

O precedente é parte de uma [série de exemplos](https://av1611.com/kjbp/ridiculous-kjv-bible-corrections/index.html) de versos da KJV que aspirantes a estudiosos arrogantes tentaram corrigir e se mostraram tolos. Esses exemplos são para o benefício daqueles que desejam mais munição para defender a Palavra de Deus contra os ataques da arrogantes modernistas [que alegam ser] "corretores" da Bíblia. Espero que alguns de vocês considerem úteis [estas notas].

Seu servo em Cristo,  
**John Hinton**, Ph.D.  
Bible Restoration Ministry [Ministério de Restauração da Bíblia]  
Um ministério que busca a tradução e reimpressão de Bíblias equivalentes à KJV em todas as línguas do mundo.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*  
  
[[[[

Note que os tradutores de algumas poucas (por exemplo: ASV, NKJV, NWT dos T. Jeová, Bíblia Amplificada), dentre as muitas versões moderninhas, tiveram suficientes competência + honestidade para acertar a tradução de Sl 12:7 pelo menos parcialmente, ou não erram tanto quanto as traduções já acima citadas:

American Standard Version (ASV): Thou wilt keep **them**, O Jehovah,  
Thou wilt preserve **them** from this generation for ever.

New King James Version (NKJV): Thou wilt keep **them**, O Jehovah,  
Thou wilt preserve **them** from this generation for ever.  
  
New World Translation (dos T. Jeová): You will guard **them**, O Jehovah; You will protect **each one of them** from this generation forever.  
  
Amplified Bible (AMP): You, O Lord, will preserve *and* keep **them**;  
You will protect **him** from this [evil] generation forever.

]]]]

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**NOTA DA BÍBLIA LTT:**

Sl 12:6-7: "as preservarás- protegerás..." (referindo-se às palavras de Deus): Gramaticalmente, a análise do hebraico é difícil, mas confio mais nos 54 (depois, 47) mais sumamente competentes tradutores que jamais foram reunidos, os da KJB. Ver também <https://av1611.com/kjbp/ridiculous-kjv-bible-corrections/Psalm-12-Part-2-verse-7.html> ou <http://www.fundamentalforums.com/bible-versions/10765-english-is-better-than-the-greek-4-a-338.html>, ou, futuramente, [www.solascriptura-tt.org/BibliaLTT/Sl.12.7.Correcoes-Ridiculas-Sobre-KJV.Deus-Perfeitamente-Preserva-Suas-Palavras.J.Hinton](http://www.solascriptura-tt.org/BibliaLTT/Sl.12.7.Correcoes-Ridiculas-Sobre-KJV.Deus-Perfeitamente-Preserva-Suas-Palavras.J.Hinton). Lembre que pronomes usualmente se referem ao mais próximo antecedente possível, que, neste caso, é "palavras", v. 6! Contextualmente, nada antes deste v. 7 fala de homens bons, mas contrasta palavras de ímpios (v.2 fala com falsidade, lábios lisonjeiros; v.3 lábios lisonjeiros, língua soberba; v.4 língua e lábios blasfemadores) contra palavras de Deus (v. 6, palavras puras). Portanto, v. 7 não é Deus perfeitamente preservando homens bons, muito menos os ímpios, mas cada uma de Suas palavras.

# \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Artigo Original: Ridiculous KJV Bible Corrections: Psalm 12 Part 2, verse 7

*by John Hinton, Ph.D.  
jhinton@post.harvard.edu*

[Psalm 12:6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.6) **KJV** The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. **7** Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.

One of the key verses that assures us that God does preserve His Word is [Psalm 12:7](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.7), and not surprisingly, it is perverted by most of the modern versions. This mistranslation is often a product of dishonesty, since it is obvious that modern version producers would not want this verse to be known, but it is also a product of incompetence with the Hebrew. It is, above all, an indication of a shocking lack of spiritual discernment. The following examples will give a sampling, but the NRSV, NLT, NLV, Moffat's, and many others reproduce the same error. The ASV, got the verse right, which is surprising since so many of the modern version supporters who claim that the ASV is superior argue for the perverted RSV translation of this verse. The NKJV, NWT, and Amplified Bible also preserved this verse, but ignored it anyway.

**RSV**: Do thou, O LORD, protect us, guard us ever from this generation.

**NIV**: O LORD, you will keep us safe and protect us from such people forever.

**NAB** (misnumbered as 8): You, O Lord, will keep us and preserve us always from this generation.

**Living Bible**: O Lord, we know that you will forever preserve your own from the reach of evil men.

This mistake does have an explanation, since the form in question, which is found in "*titserenu*" (thou shalt preserve them) does resemble the imperfect (or future for those who follow the system of Gesenius), with a first person plural pronoun attached, but that is not what it is. This -nu suffix is what is known as a nûn epenthetic or nûn demonstrative (also called nûn energeticum by some grammarians such as Davidson). The translators that actually used the Hebrew text, such as those of the RSV, were quite familiar with this form, as I will demonstrate later. I will let the grammar of Gesenius describe this form, since it would be hard to improve upon it.

"The suffix gains still more strength, when instead of the union-vowels there is inserted between it and the verb a union-syllable n-, which, when the syllable has the tone, becomes n- (commonly called Nûn epenthetic or Nûn demonstrative), which, however, occurs only in the Imperfect and chiefly in pause, e.g. yebarkenehu he will bless him (Ps. 72,15)... This Nûn is, however, for the most part incorporated with the suffixes, and hence we get a new series of forms ... Rem. The uncontracted forms with Nûn written distincly are rare and only poetic (Ex. 15,2) Deut. 32,10, Jer. 5,22,, 22,24) and do not occur at all in 3 fem. sing. and 1 plur. The contracted forms (with the Nûn assimilated) are rahter frequent also in prose, especially in pause (very seldom -nu as first pers. pl. Hosea 12, 5) This Nûn is of a demonstrative nature, and gives more emphasis to the word, and is therefore chiefly found in pause. But it occurs also in the union of the suffixes with certain particles."1

It should be noted that the word in question in verse 7 is in pause. It is placed there, and in that form for emphasis. This form is quite common in Classical and Modern Standard Arabic where it also is used as an emphatic, and, as Gesenius points out, is used in Western Aramaic. As a Hebrew form it would certainly go way over the heads of the fake Hebraicists whose entire "knowledge" of Hebrew comes from Strong's Concordance.

The NASV translators appear to have noticed what form was being used here and that the RSV and its followers were wrong. Instead of translating it honestly, this anonymous committee changed the pronoun to him and produced the following gibberish.

**NASV** [Psalm 12:6-7](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.6-7) The words of the LORD are pure words; As silver tried in a furnace on the earth, refined seven times. Thou, O Lord wilt keep them; Thou wilt preserve him from this generation forever.

Who is "him" supposed to be? Is God supposed to be preserving himself here? This translation is downright stupid, but it does show that they were making a conscious effort to avoid its true meaning. The New Jerusalem translators also knew that "protect them" was the correct translation, but they also found another way to pervert the meaning and followed the Anchor Bible's worthless emendation of God's words to God's promise (see [Ridiculous Bible "Corrections" #10 Psalm 12 pt. 1](https://av1611.com/kjbp/ridiculous-kjv-bible-corrections/Psalm-12-Part-1.html)).

It is clear, as I said above, that the translation committees that had actual Hebraicists knew of the nûn epenthetic, but chose to ignore it. This article would be far too lengthy if I were to list all of the relevant examples, but the following is a list of verses from the Pentateuch and Psalms where the RSV translated this form as a nûn epenthetic. For the sake of brevity, I will quote the Psalm verses in their entirety and only list the verse numbers for the Pentateuch. The list would be quite huge if I were to list the rest of the Old Testament books as well. Comparisons with other modern versions would show little or no variation. What made these translators treat [Psalm 12:7](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Psalm_12.7) differently? It does not take a whole lot of discernment to be able to answer that question.

**RSV Verses**

[Ps 1:4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_1.4) The wicked are not so, but are like chaff which the wind drives away.

[Ps 4:6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_4.6) There are many who say, "O that we might see some good! Lift up the light of thy countenance upon us, O LORD!"

[Ps 8:4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_8.4) what is man that thou art mindful of him, and the son of man that thou dost care for him?

[Ps 21:3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_21.3) For thou dost meet him with goodly blessings; thou dost set a crown of fine gold upon his head.

[Ps 22:30](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_22.30) Posterity shall serve him; men shall tell of the Lord to the coming generation,

[Ps 25:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_25.12) Who is the man that fears the LORD? Him will he instruct in the way that he should choose.

[Ps 28:7](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_28.7) The LORD is my strength and my shield; in him my heart trusts; so I am helped, and my heart exults, and with my song I give thanks to him.

[Ps 32:10](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_32.10) Many are the pangs of the wicked; but steadfast love surrounds him who trusts in the LORD.

[Ps 34:19](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_34.19) Many are the afflictions of the righteous; but the LORD delivers him out of them all.

[Ps 37:33](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_37.33) The LORD will not abandon him to his power, or let him be condemned when he is brought to trial.

[Ps 37:36](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_37.36) Again I passed by, and, lo, he was no more; though I sought him, he could not be found.

[Ps 41:3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_41.3) The LORD sustains him on his sickbed; in his illness thou healest all his infirmities.

[Ps 42:5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_42.5) Why are you cast down, O my soul, and why are you disquieted within me? Hope in God; for I shall again praise him, my help

[Ps 42:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_42.11) Why are you cast down, O my soul, and why are you disquieted within me? Hope in God; for I shall again praise him, my help and my God.

[Ps 43:5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_43.5) Why are you cast down, O my soul, and why are you disquieted within me? Hope in God; for I shall again praise him, my help and my God.

[Ps 44:5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_44.5) Through thee we push down our foes; through thy name we tread down our assailants.

[Ps 58:9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_58.9) Sooner than your pots can feel the heat of thorns, whether green or ablaze, may he sweep them away!

[Ps 67:4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_67.4) Let the nations be glad and sing for joy, for thou dost judge the peoples with equity and guide the nations upon earth. Selah

[Ps 89:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_89.21) so that my hand shall ever abide with him, my arm also shall strengthen him.

[Ps 94:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ps_94.12) Blessed is the man whom thou dost chasten, O LORD, and whom thou dost teach out of thy law

Examples from just Genesis alone are found in:

[Ge 3:15](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_3.15); [5:29](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_5.29); [9:5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_9.5); [21:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_21.13); [42:4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_42.4); [42:15](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_42.15); [43:9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ge_43.9); [Ex 21:29](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_21.29); [21:33](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_21.33); [22:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_22.21); [22:26](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_22.26); [23:4](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_23.4); [23:29](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_23.29); [25:2](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_25.2); [25:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Ex_25.11); [Le 1:3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_1.3); [1:10](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_1.10); [3:1](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_3.1); [6:5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_6.5); [7:6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_7.6); [7:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_7.12); [13:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.11); [13:44](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.44); [13:55](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.55); [13:57](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_13.57); [17:9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_17.9); [23:11](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_23.11); [25:49](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_25.49); [25:53](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_25.53); [27:8](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_27.8); [27:10](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_27.10); [27:33](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Le_27.33); [Nu 6:9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_6.9); [9:16](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_9.16); [18:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_18.13); [22:6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_22.6); [23:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_23.13); [23:25](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_23.25); [24:9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_24.9); [24:17](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_24.17); [30:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=Nu_30.13); [De 7:26](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_7.26); [12:15](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.15); [12:16](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.16); [12:18](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.18); [12:22](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.22); [12:24](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.24); [12:25](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_12.25); [13:9](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_13.9); [14:27](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_14.27); [15:8](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.8); [15:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.12); [15:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.13); [15:20](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.20); [15:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.21); [15:22](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.22); [15:23](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_15.23); [20:5](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_20.5); [20:6](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_20.6); [21:23](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_21.23); [23:21](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_23.21); [25:3](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_25.3); [28:30](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_28.30); [28:48](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_28.48); [30:13](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_30.13); [31:14](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_31.14); [32:12](https://av1611.com/verseclick/gobible.php?p=De_32.12)

Blaspheming Bible scoffers will continue to attempt to use this verse to attack God's Word, but they do so with no more than hot air. The phrase in question does say that God will preserve them (His Words) just as numerous Hebrew grammars, the Anaytical Hebrew and Chaldee Lexicon of Davidson, and the King James Bible say that it does. The modern version characters will do anything to avoid having to deal with the fact that God has declared to us that he has preserved for us a Final Authority. Why don't they rejoice in that fact and obey it. Would they go out into the woods with a wild edible plant book that lies and declares poisonous plants to be edible? As a teacher of wild edible plants I could be guilty of murder if I were to intentionally hand out false information. No one who is not completely insane would consider such a thing. Why would anyone then want to intentionally deceive themselves and others at the cost of their very souls by doing the same with the Bible? Demonic possession is the only answer that I can come up with, because logical reasoning does not appear to be a factor.

1 Gesenius, Gesenius' Hebrew Grammar, London: Asher & Co., 1903, p. 146.

The preceeding is part of a [series of examples](https://av1611.com/kjbp/ridiculous-kjv-bible-corrections/index.html) of KJV verses that arrogant would-be scholars have tried to correct and showed themselves to be fools. These examples are for the benefit of those who would like more ammunition to defend God's Word against the attacks of the arrogant Bible "correcting" modernists. I hope that some of you find them useful.

Your servant in Christ,  
John Hinton, Ph.D.  
Bible Restoration Ministry  
A ministry seeking the translating and reprinting of KJV equivalent Bibles in all the languages of the world.